

The Chinese University of Hong Kong
Safeguarding National Security Clause

- i) Notwithstanding anything to the contrary in the quotation/tender documents, The Chinese University of Hong Kong (“the University”) reserves the right to disqualify a supplier/tenderer on the grounds that the supplier/tenderer has engaged, is engaging, or is reasonably believed to have engaged or be engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or otherwise the exclusion is necessary in the interest of national security, or is necessary to protect the public interest of Hong Kong, public morals, public order or public safety.
- ii) Notwithstanding anything to the contrary in the quotation/tender documents and/or any subsequent contract to be entered into, the University may immediately terminate the contract upon the occurrence of any of the following events:
 - (a) the contractor has engaged or is engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security;
 - (b) the continued engagement of the contractor or the continued performance of the contract is contrary to the interest of national security; or
 - (c) the University reasonably believes that any of the events mentioned above is about to occur.

香港中文大學

維護國家安全條款

- i) 即使報價／招標文件中有任何相反的規定，香港中文大學保留以供應商/投標者曾經、正在或有理由相信供應商曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其供應商/投標者資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除有關供應商/投標者。
- ii) 即使報價／招標文件及或任何之後簽訂的合約中有任何相反的規定，若出現下列任何一種情況，香港中文大學可以立即終止合約：
 - a) 承辦商曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
 - b) 繼續僱用承辦商或繼續履行合約不利於國家安全；或
 - c) 香港中文大學合理地認為上述任何一種情況即將出現。